

St. Luke's International University Repository

English Libraryの開設

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2007-12-26 キーワード (Ja): キーワード (En): extensive reading, English library, book selection 作成者: 助川, 尚子, 深谷, 計子 メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/10285/372

This work is licensed under a Creative Commons
Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0
International License.



報 告

English Libraryの開設

助川尚子¹⁾ 深谷計子²⁾

要 旨

本学の英語研究室が、平成11年4月に始めたイングリッシュ・ライブラリーの図書の選択方法と図書館に配架された116冊の書名についての報告である。

キーワードズ

多読, イングリッシュ・ライブラリー, 図書の選択

I. はじめに

本学の英語研究室では平成11年より、学生に英文図書（以下英書）を多読させることを目的としたプロジェクト、イングリッシュ・ライブラリーを始めた。これは平成10年度の文部省「特色ある研究」助成金により成立したプロジェクトである。

今日、多読はextensive readingという名称が一般的であるが、他にもsupplementary reading (the New York City Board of Education, 1931), reading rapidly book after book (Palmer, 1968), あるいはKrashenらのfree voluntary reading (1993)などの呼び方がある。

言語教育では、多読は4つの基本的な読解法—scanning 細読, skimming粗読, intensive reading精読, extensive reading多読—の一つとして定着している。語学教育における多読の目的は、定められた教科書に沿って行う授業での学習とは異なり、焦点は言語そのものより、書物の内容に向けられ、作られたものではない日常の本物 (authentic) の情報を得たり、楽しみや興奮を味わったりすることにある。そのジャンルはフィクション、ノンフィクション、詩、ドラマ、随筆等多方面にわたる。

多読の効用についてはいうまでもないが、殊に英語を外国語として学習する場合、Grabe (1991) は以下の点で向上がみられると述べている。即ち、語彙、構文の認識、自動的な反応、背景知識の獲得、読解のスキ

ル、自信、モチベーションなどである。文学を扱ったものであれば、Rivers (1981) が読解の助けとして強調する文化的な価値や態度の習得にも寄与するところが大きいといえよう。

多読が第二言語、あるいは外国語としての英文読解にどのような効果を与えるかについてはSummary of results of extensive reading programとしてDay & Bamfordがまとめている研究 (1998) が参考になる。

以上、多読による利点を考慮して、限られた時間数で行われる本学の英語教育の一助としてまず、多読の資源となるEnglish Library開設のための英文図書の選書を行うことになった。

II. 経緯

本学は開校以来英語教育を重視してきたが、単科大学であったため、図書館には英書の文学作品が皆無であった。学生の読書量調査のため、平成10年前期に1, 2年生および学士編入1, 2年生の計102名に対してアンケートを行なった (付表1)。この結果、英書の読書量を増加させる要因として(1)本を読む時間的ゆとりがある(2)興味をそそる本がある(3)易しい英語で書かれている(4)身近に本がある、などが挙げられ、特に1と2が高い比率を占めていた。また、2年生の英語Ⅱのクラスで21名を対象に行なった英語の読みに関するアンケートでは学生が語彙力と自信の不足を訴えていた(付表2)。そこで、英語研究室では学生の英語の読解力と語彙力を洋書の多読によって強化することを考え、興味・易しい英語・身近という3点を満

1) 聖路加看護大学教授 (英語)

2) 聖路加看護大学助教授 (英語)

付表1 English Libraryに関するアンケート結果

		1年 (n=55)	2年 (22)	学士1年 (13)	学士2年 (22)	合計 (102)
①一年間に読む日本語の本の数	0～5 (冊)	14	8	0	6	28
	6～10	13	9	3	8	33
	10～15	9	2	3	5	19
	16～	18	3	7	3	31
②一年間に読む日本語翻訳の数	0～5	36	20	7	19	82
	6～10	10	1	2	3	16
	10～15	5	0	1	0	6
	16～	4	1	3	0	8
③一年間に読む洋書の数	0	30	11	7	16	64
	1～2	19	4	3	4	30
	3～4	5	1	2	2	10
	5～	1	6	1	0	8
④一年間に目を通す洋書の数	0	11	4	2	9	27
	1～2	24	11	5	6	46
	3～4	9	2	2	4	17
	5～	11	3	4	3	21
⑤洋書の読書量増加の要因 (複数回答可)	本を読む余裕がある	35	14	10	10	69
	身近に洋書がある	9	8	3	3	23
	やさしい英語	28	3	8	6	45
	興味をそそる洋書がある	30	11	10	15	66
	何があっても読まない	3	0	0	2	5
⑥希望のジャンル (複数回答可)	小説	31	13	8	9	61
	古典	2	2	2	1	7
	劇	1	1	2	0	4
	ベストセラー	31	7	7	10	55
	青春小説	12	9	0	3	24
	外国の都市、町について	14	3	4	7	28
	童話	26	7	6	7	46
	論説	0	1	1	0	2
	雑誌	24	7	9	12	52
	社会の動向に関するもの	7	2	7	3	19
	旅行、料理	14	6	8	7	35
	ファッション、インテリア	22	5	5	6	38
	伝記	2	1	3	0	6
	ミステリー	14	4	6	4	28

付表2 英語の読みに関するアンケート結果

Extensive Reading Questionnaire in May '99 (Class of 2002)					
※1=strong no 5=strong yes (n=21)					
Question	1	2	3	4	5
I enjoy reading in English.	1	2	4	12	2
I have confidence in reading English.	5	4	10	2	0
I read without constantly stopping to look up unknown or difficult words in the dictionary.	1	3	10	6	1
I read English books fast.	2	7	10	2	0
I have confidence in vocabulary.	6	9	5	1	0
Total	15	25	39	23	3

付表3 本の選択にあたっての方法と参考文献

資 料 名	出 版 社
1998 集英社 図書目録	集英社
1998/1999 アメリカ文学 全集・著作集	紀伊国屋書店
1998/1999 イギリス文学 全集・著作集	紀伊国屋書店
角川文庫 解説目録 -1997.9-	角川書店
集英社文庫 '98解説目録	集英社
新潮文庫 解説目録 1998年4月	新潮社
1998 Top 100 Quick Pick for Young Adults	Young Adult Library Service Association
現代の英米作家100人	鷹書房弓プレス
ベストセラーズ (1995年～1998年)	株式会社 丸善
ペンギン20世クラシックス	株式会社 三善
ナースのためのブックガイド：看護婦さんに読んでほしい100冊の本	中央法規出版
Books of the Century: 100 Years of Authors, Ideas, and Literature	Times book
Contemporary Classics 213 Titles	Everyman's Library
Heinemann Readers 1998 25 Years of Excellence	Heinemann
Oxford Bookworms Catalogue	Oxford University Press
Penguin Readers 1988/1999	Addison Wesley Longman
Reading Lab Book Collection for ESL Students	Minnesota English Center, Univ. of MN
The 100 Most Influential Books Ever Written: The History of Thought from Ancient Times to Today	Martin Seymour-Smith Amazon.com (1998/12)
100 Books of This Century	
Bestsellers of 1998	Amazon.com (1998/12)
Book Search	Amazon.com (1998/12)
Category Bestseller 1998 Award Winners	Amazon.com (1998/12)
Excite for Web Servers	American Library Association
Featured in the Media	Amazon.com (1998/12)
100 Best English Language Novels of the Century	Board of the Modern Library
課題図書 (1998年・夏)	Aragon High School他27校

たすイングリッシュ・ライブラリーの設置を図った。

Ⅲ. 図書の選択

図書の選択にあたっては、学生へのアンケート結果(付表1)を参考にした。集計によると希望の多いジャンルの上位は(1)小説(2)ベストセラー(3)雑誌(ファッション・インテリア/旅行・料理)(4)童話(5)ミステリー及び外国の都市・町の案内である。古典、劇、論説、伝記のジャンルは希望者が大変少なく、学生の嗜好が時代を反映した軽い読み物であることが理解できた。

一方、英語研究室内での意見としては、易しく書き換えたものでなくオリジナル/看護学生に読んで欲しい内容のもの/内容が大学生の年齢に合ったもの/多数の推薦を受けているもの/英語が易し過ぎず、難し過ぎないもの/スラングがあまり多くないもの/長さが適当であるもの/挿し絵が良いものなどの条件を加味して、本の選択を行なうことにした(付表2)。

それぞれの本の選択においては下記の方法と参考文献

を用いた(付表3)。

- (1) 翻訳物の図書目録からの逆引き
- (2) 批評家、出版社が選んだ本のリスト
- (3) インターネットの利用
- (4) サンフランシスコ周辺の小学校から高校まで28校の98年夏の課題図書のリスト

(4)に関しては1校につき推薦図書を学年別に数冊ずつ挙げているため、28校の推薦図書は計2338冊に及んだ。これを推薦校の多い順に並び替え、複数校から推薦された図書の内容を検討し、対象学年、ページ数を考慮した上で選択の対象とした。

Ⅳ. 図書リストの作成と貸し出しへの影響

平成10年度の予算で購入した116冊の図書(付表4)の図書館受入れ終了時に今回の購入図書のタイトル、作者、あらすじを11ページから成る一覧表にして平成11年7月に1年生全員に配布した。表1はリスト配布前と配布後の図書館のEnglish Libraryの貸し出し状況である。リストの配布前は1年生の借り出しが2名であっ

付表 4 購入図書

書名	書名
1. A Cry in the Night	2. Aesop's Fables
3. Aladdin and Other Tales from the Arabian Nights	4. Alive:The Story of the Andes Survivor
5. Amsterdam	6. Anatomy of Illness as Perceived by the Patient
7. And Then There Were None	8. Animal Farm
9. Anne of Green Gables	10. Autobiography of a Face
11. Books of the Century : A Hundred Years of Authors, Ideas and Literature	12. Alive:The Story of the Andes Survivor
13. Chicken Soup for the Soul : 101 Stories to Open the Heart & Rekindle the Spirit	14. Chicken Soup for the Teenage Soul : 101 Stories of Life, Love, and Learning
15. Christmas Carol	16. Christmas Memory
17. Collected Short Stories Vol. 1	18. Collected Short Stories Vol. 2
19. David Copperfield	20. Death Be Not Proud:Memoire
21. Dibs in Search of Self	22. Doris Lessing
23. Dr. Jekyll & Mr. Hyde	24. Dracula
25. Fay Weldon's The Life and Loves of a She-Devil	26. Fear of Flying
27. Florence Nightingale	28. Frankenstein
29. George's Marvelous Medicine	30. Helen Keller: A Life
31. Howard's End	32. I have a Dream
33. I Know Why the Caged Bird Sings	34. I, Robot
35. Into Thin Air	36. Island of the Blue Dolphins
37. Jane Eyre	38. Japanese Society
39. Jonathan Livingstone Seagull	40. London
41. Little House on Prairie	42. Lord of the Flies
43. Martin Chuzzlewit	44. Midwives : A Novel
45. Mother Goose:The Original Volland Edition	46. Mother Teresa - A Simple Path
47. Murder on the Orient Express	48. Nine Stories
49. Number the Stars	50. Nurse
51. Of Human Bondage	52. Oliver Twist
53. One Hundred Years of Solitude	54. Oxford Book of Poetry for Children
55. Peter Rabbit	56. Pride & Prejudice
57. Rabbit Angstom	58. Rain Man
59. Rapuzel	60. Red Pony
61. Small Is Beautiful: Economics as If People Mattered	62. Snow Falling on Cedars
63. Snow White and the Seven Dwarfs Mattered	64. Swamp Angel
65. Swiss Family Robinson	66. Tess of the D'Urbervilles
67. The 100 Most Influential Books Ever Written : The History of Thought from Ancient Times to Today	68. The Adventures of Sherlock Holmes
69. The Alchemist : A Fable about Following Your Dream	70. The Anatomy of Dependence
71. The Attic Letters	72. The Autumn of Patriarch
73. The BFG	74. The Black Cat & Other Stories
75. The Black Mountain	76. The Catcher in the Rye
77. The Child Who Never Grew	78. The Child's Garden of Verses
79. The Christmas Tree	80. The Christmas Tree
81. The Chrysanthemum and the Sword : Patterns of Japanese Culture	82. The Citadel
83. The Color Purple	84. The Diary of a Young Girl

85.	The Complete Tales: the 23 Original Peter Rabbit Boold & Unpublished	86.	Samurai and Silk: A Japanese and American Heritage
87.	The Elephant Man	88.	The Essentials of Japanese Cooking
89.	The Flame Trees of Thika: Memories of an African Childhood	90.	The Garden Party and Other Stories
91.	The Giver	92.	The Giving Tree
93.	The God of Small Things	94.	The Grapes of Wrath
95.	The Joy Luck Club	96.	The Lion, the Witch, and the Wardrobe
97.	The Little Prince	98.	The Midwife's Apprentice
99.	The Moon and Sixpence	100.	The Mousetrap, & Other Plays
101.	The Old Man and the Sea	102.	The Pearl
103.	The Pied Piper of Hamelin	104.	The Professor and the Madman: A Tale of Murder Insanity and the Making of the Oxford English Dictionary
105.	The Rainmaker	106.	The Remains of the Day
107.	The Secret Diary of Adrian Mole Aged 13 1/2	108.	The Secret Garden
109.	The Sense of Wonder	110.	The Umbrella Man and Other Stories
111.	The Unbearable Lightness of Being	112.	The Witches
113.	Tuesdays with Morrie : An Old Man, a Young Man, and Life's Greatest Lesson	114.	When Elephants Weep: The Emotional Lives of Animals
115.	Winnie-the-Pooh	116.	Wuthering Heights

たのに対し、配布後は22名と大幅な増加をしている。配布時が夏休み直前であったために借り出しが増加したことは否めないが、リストを配布された学生の借り出しに急激な増加が見られたことは、リストでそれぞれの本のあらすじを知ることにより、学生の洋書への興味がそそられたからだといえよう。

V. おわりに

この2年越しの企画は予算の都合上、前半の1年で中断された形になっているが、今後も学生の希望を反映したstudent friendlyなイングリッシュ・ライブラリーでありたいと願っている。

参考文献

- 1) Day, Richard & Bamford Julian: Extensive reading in the second language classroom, 3-39, Cambridge University Press, 1998.
- 2) Grabe, M. Current: Development in second language reading, TESOL Quarterly, 23(3), 375-406, 1991.
- 3) Krashen, S.D.: Do we learn to read by reading? The relationship between free reading and reading ability. In D. Tannen(Ed.), Linguistics in context: Connecting observation and understanding, Ablex, 1988.
- 4) Krashen, S.D.: The power of reading: Insights from the research, Libraries Unlimited, 1993.
- 5) Krashen, S.D.: Comic book reading enjoyment, and pleasure reading among middle class and chapter 1 middle school students, Reading Improvement, 33(1), 51-54, 1996.
- 6) New York City Board of Education: Syllabus of minima in modern foreign languages: Classroom technic in reading. In M. Newmark(Ed.), Twentieth century modern language teaching: Sources and readings, 299-302, Philosophical Library, 1931.
- 7) Palmer, H.E.: The scientific study and teaching of language, Oxford University Press, 1968.
- 8) Rivers, W.M.: Teaching foreign-language skills (2nd ed.), Chicago University Press, 1981.
- 9) Simensen, A.M.: Adapted readers: How are they adapted? Reading in a foreign language, 4(1), 41-57, 1987.

The Development of the English Library at St. Luke's College of Nursing

Hisako Sukegawa¹⁾, Keiko Fukaya¹⁾

The following paper describes how we have developed the English library to help students increase their interest in English and EFL (English As a Foreign Language) reading comprehension skills through extensive reading. The discussion of the benefits of extensive reading is followed by the process of selecting 116 English books.

Key words

extensive reading, English library, book selection

1) St. Luke's College of Nursing